

# Jer

## Chapter 25

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1  
בשנה יהודה עם כל- על- ורמיהו על- היה אשר- הדבר  
yılında Yahuda'nın halkın tüm- hakkında- geldi ki- Söz  
[H8141](#) [H3063](#) [H3605](#) [H3414](#) [H1961](#) [H1697](#)

הראשית השנה היא יהודה מלך יאשיהו בן- ליהויקים הרבעית  
birinci yılı bu Yahuda'nın kralı Yoşiya'nın oğlu- Yehoyakim'in dördüncü  
[H7224](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3063](#) [H4428](#) [H2977](#) [H3079](#) [H7243](#)

בבבל: מלך לבבוכדראצר  
Babil'in kralı Nebukadnetsar'ın  
[H0894](#) [H4428](#) [H5019](#)

Yahuda Kralı; Yoşiya oğlu Yehoyakim dördüncü yılını, RAB Yahuda halkıyla ilgili olarak Yeremyaya seslendi. Nebukadnessar'ın Babil Kralı; onun birinci yılıydü bu.

2  
כל- ואל יהודה עם כל- על- הנביא ורמיהו דבר אשר  
tüm- ve- Yahuda'nın halkın tüm- hakkında- peygamber Yeremya söyledi Ki  
[H3605](#) [H0413](#) [H3063](#) [H3605](#) [H5030](#) [H3414](#) [H1696](#)

לאמר: ירושלם ישיבי  
diyerek Yeruşalayim'in sakinlerine  
[H0559](#) [H3389](#) [H3427](#)

Peygamber Yeremya Yahuda halkına ve Yerusalemde yayanlara RABbin sesleniyor, aktararak şöyle dedi:

3  
היום ונעד יהודה מלך אמן בן- ליאשיהו שנה עשרה שלש מן-  
güne ve-kadar Yahuda'nın kralı Amon'un oğlu- Yoşiya'nın yılı on üç -dan  
[H3117](#) [H5704](#) [H3063](#) [H4428](#) [H0526](#) [H2977](#) [H8141](#) [H6240](#) [H7969](#)

הנה ואלך יהודה אלהי שנה יהיה דבר- שנה וְעשרים שלש זה יהיה  
size ve-konuştum bana YHVH'nin sözü- geldi yıl ve-yirmi üç bu bu  
[H0413](#) [H1696](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#) [H8141](#) [H6242](#) [H7969](#) [H2088](#) [H2088](#)

שמעתם: ולא ודבר אשכים  
dinlediniz ve-değil ve-konuşarak erken-kalkarak  
[H8085](#) [H3808](#) [H1696](#) [H7925](#)

Yirmi yıl kadar Yahuda Kralı Amon oğlu Yoşiya'nın on üçüncü yılından bugüne dek, RAB bana sesleniyor. Ben de RABbin defalarca size aktardım, ama dinlemediniz.

4  
השכם הנבאים עבדיו כל- את- אליכם יהנה ושלח  
erken-kalkarak peygamberleri kullarını tüm- - size YHVH Ve-gönderdi  
[H7925](#) [H5030](#) [H5650](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7971](#)

לשמע: אזנכם את- היתם ולא- שמעתם ולא ושלח  
duymak-için kulağınızı - eğdiniz ve-değil- dinlediniz ve-değil ve-göndererek  
[H8085](#) [H0241](#) [H0853](#) [H5186](#) [H3808](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7971](#)

RAB peygamber kulların; defalarca size gönderdi, ama dinlemediniz, kulak asmadınız.

5 לֵאמֹר שׁוּבוּ-נָא אִישׁ מִדְרָכּוֹ הַרְעָה וּמִרַע מֵעַלְלֵיכֶם וּשְׁבוּ  
Diyerek Dönün- Lütfen herkes yolundan kötü ve-kötülükünden işlerinizin ve-yaşayın  
H0559 H7725 H4994 H0376 H1870 H7455 H4611 H3427

עַל-הָאֲרָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם וְלֵאבוֹתֵיכֶם לְמִן-עוֹלָם וְעַד-  
-de toprakta ki verdi size YHVH ve-atalarınıza -dan- sonsuzluktan ve--ya-kadar  
H0127 H5414 H3068 H0001 H5769 H5704

עוֹלָם:  
sonsuzza  
H5769

Sizi uyardı;lar, &#8249;&#8249;&#350;imdi herkes k&#246;t&#252; yolundan, k&#246;t&#252;  
i&#351;ilerinden d&#246;ns&#252;n ki, RABbin sonsuza dek size ve atalar&#305;n&#305;za verdi&#287;i toprakta  
ya&#351;ayas&#305;n&#305;z&#8250;&#8250; dediler,

6 וְאַל-תִּלְכוּ אַחֲרַי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעַבְדָם וּלְהַשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם  
Ve- gitmeyin ardından ilahların başka kulluk-etmek-için ve-secde-etmek-için onlara  
H0408 H3212 H0430 H0312 H5647 H7812

וְלֹא-תִכְעַסוּ אוֹתִי בְמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְלֹא אָרַע לָכֶם:  
ve-değil- kızdırın Beni işiyle ellerinizin zarar-veririm size  
H3808 H3707 H0853 H4639 H3027 H3808

&#8249;&#8249;Kulluk etmek, tap&#305;nmak i&#231;in ba&#351;ka ilahlar&#305;n ard&#305;nca gitmeyin;  
elinizle yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;z putlarla beni &#246;fkelenirmeyin ki, ben de size zarar  
vermeyeyim.&#8250;&#8250;

7 וְלֹא-שָׁמַעְתֶּם אֵלַי נְאֻם-יְהוָה לְמַעַן [הִכְעִסוּנִי] (הִכְעִיסוּנִי)  
Ve-değil- dinlediniz Beni bildirisi- YHVH'nın öyle-ki [kızdırmak] kızdırmak-için-Beni  
H3808 H8085 H0413 H5002 H3068 H4616 H3707 H3707

בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לָרַע לָכֶם:  
işiyile ellerinizin zarar-için size  
H4639 H3027

&#8249;&#8249;Ama beni dinlemediniz&#8250;&#8250; diyor RAB, &#8249;&#8249;Sonu&#231; olarak elinizle  
yapt&#305;&#287;&#305;n&#305;z putlarla beni &#246;fkelenirip kendinizi zarara soktunuz.&#8250;&#8250;

8 לָכֵן אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר לֹא-שָׁמַעְתֶּם אֵת-  
Bundan-dolayı böyle söyledi YHVH Tsevaot çünkü -değil- dinlediniz  
H3541 H0559 H3068 H3282 H3808 H8085 H0853

דִּבְרָי:  
sözlerimi  
H1697

Bunun i&#231;in Her &#350;eye Egemen RAB diyor ki, &#8249;&#8249;Madem s&#246;zlerimi dinlemediniz,

וְאֵל-	יְהוָה	נֶאֱמַר-	צָפוֹן	מִשְׁפָּחוֹת	כָּל-	אֶת-	וְלִקְחֹתִי	שָׁלַח	הִנְנִי	9
ve-	YHVH'nin	bildirisi-	kuzeyden	kabilelerini	tüm-	-	ve-alacağım	gönderiyor	İşte	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H6828</a>	<a href="#">H4940</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H2009</a>	
וְעַל-	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	עַל-	וְתִבְאֹתֶיךָ	עַבְדִּי	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	נְבוּכַדְרֶאֱצַּר		
ve-üzerine-	bu	ülkeye	-e	ve-getireceğim	kulum	Babil'in	kralı-	Nebukadnetsar'a		
	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H5650</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>	<a href="#">H5019</a>		
וְשָׂמֹתִים	וְתַחֲרַמְתִּים	סְבִיב	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	כָּל-	וְעַל	וְלִשְׂרָקָהּ	לְשֹׁמֵה		
ve-yapacağım	ve-yok-edeceğim	çevresindeki	bunların	milletlerin	tüm-	ve-üzerine	ve-alay	dehşet		
		<a href="#">H5439</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H8322</a>	<a href="#">H8047</a>		
							עוֹלָם:			
							ebedi			
							<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H8322</a>	<a href="#">H8047</a>

ben de b&#252;t&#252;n kuzeydeki halklar&#305; ve kulum Babil Kral&#305; Nebukadnessar&#305; &#231;a&#287;&#305;rtaca&#287;&#305;m&#8250;&#8250; diyor RAB, &#8249;&#8249;Onlar&#305; bu &#252;lkeye de burada ya&#351;ayanlarla &#231;evresindeki b&#252;t&#252;n uluslara da kar&#351;&#305; getirece&#287;im. Bu halk&#305; tamamen yok edece&#287;im, &#252;lkelerini deh&#351;et ve alay konusu edip sonsuz bir viraneyeye &#231;evirece&#287;im.

וְקוֹל	חָתָן	קוֹל	שִׂמְחָה	וְקוֹל	שִׁשׁוֹן	קוֹל	מֵהֶם	וְהֵאֲבֹדְתִי		10
ve-sesini	damatın	sesini	sevincin	ve-sesini	neşenin	sesini	onlardan	Ve-yok-edeceğim		
	<a href="#">H2860</a>		<a href="#">H8057</a>		<a href="#">H8342</a>		<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0006</a>		
							וְאֹר	קוֹל	כְּלָה	
							kandilin	ve-işğünü	değirmenin	sesini
							<a href="#">H0216</a>	<a href="#">H7347</a>	<a href="#">H3618</a>	

Sevin&#231; ve ne&#351;e sesini, gelin g&#252;vey sesini, de&#287;irmen ta&#351;lar&#305;n&#305;n sesini, kandil &#305;&#351;&#305;&#287;&#305;n&#305; onlardan uzakla&#351;&#305;raca&#287;&#305;m.

אֶת-	הָאֵלֶּה	הַגּוֹיִם	וְעַבְדֵי	לְשֹׁמֵה	לְחָרָבָה	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	כָּל-	וְהֵיטָה	11
-	bunlar	milletler	ve-hizmet-edecekler	dehşet	harabe	bu	ülke	tüm-	Ve-olacak	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0428</a>		<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H8047</a>	<a href="#">H2723</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>	
							שָׁנָה:	שְׁבַעִים	בָּבֶל	מֶלֶךְ
							yıl	yetmiş	Babil'in	krala
							<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>

B&#252;t&#252;n &#252;lke bir virane, deh&#351;et verici bir yer olacak. Bu uluslar Babil Kral&#305;na yetmi&#351; y&#305;l kulluk edecekler.

וְעַל-	בָּבֶל	מֶלֶךְ-	עַל-	אֶפְקָד	שָׁנָה	שְׁבַעִים	כְּמִלְאוֹת	וְהֵיטָה		12
ve-	Babil'in	kralı-	-	cezalandıracağım	yılın	yetmiş	tamamlanmasında	Ve-olacak		
	<a href="#">H0894</a>	<a href="#">H4428</a>			<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H7657</a>	<a href="#">H4390</a>	<a href="#">H1961</a>		
וְשָׂמֹתִי	כְּשָׂדִים	אֶרֶץ	וְעַל-	עוֹנָם	אֶת-	יְהוָה	נֶאֱמַר-	הַהוּא	הַגּוֹי	
ve-yapacağım	Kildanilerin	ülkesini	ve-	günahını	-	YHVH'nin	bildirisi-	o	milleti	
	<a href="#">H3778</a>	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H5771</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5002</a>	<a href="#">H1931</a>		
							עוֹלָם:	לְשֹׁמֵה	אֵתוֹ	
							ebedi	ISSIZ	onu	
							<a href="#">H5769</a>		<a href="#">H0853</a>	

&#8249;&#8249;Ama yetmi&#351; y&#305;l dolunca&#8250;&#8250; diyor RAB, &#8249;&#8249;Su&#231;lar&#305; y&#252;z&#252;nden Babil Kral&#305;yla ulusunu, Kildan &#252;lkesini cezaland&#305;racak, sonsuz bir viranelik haline getirece&#287;im.

13 [והבאיתי] (והבאתי) על-הַאָרֶץ תְּהִי אֶת-כָּל-דְּבָרֵי אֲשֶׁר-דִּבַּרְתִּי  
 Ve-getireceğim [getireceğim] -e ülkeye o - tüm- sözlrimi ki-  
 H0935 H0776 H1931 H0853 H3605 H1697 H1696 H0935

עָלֶיהָ אֶת-כָּל-הַכְּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹהָה אֲשֶׁר-נָבֵא יִרְמְיָהוּ עַל-  
 aleyhine - tüm- yazılı bu ki- peygamberlik-etti Yeremya hakkında-  
 H3789 H3605 H0853 H2088 H5012 H3414

כָּל-הַגּוֹיִם:   
 tüm- milletlerin  
 H3605

O &#252;lke i&#231;in s&#246;ylediklerimin hepsini, Yeremyan&#305;n uluslara etti&#287;i bu kitapta yaz&#305;l&#305;b&#252;t&#252;n peygamberlik s&#246;zlerini &#252;lkenin ba&#351;&#305;na getirece&#287;im.

14 כִּי עָבְדוּ-בָם גַּם-הֵמָּה גוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדוֹלִים וְשָׁלַמְתִּי  
 Çünkü köle-ettiler- onları onlar hem- onlar büyük ve-krallar ve-ödeyeceğim  
 H5647 H1571 H1992 H4428

לָהֶם כַּפְּעָלָם וּכְמַעֲשֵׂה וְיָדֵיהֶם: ס  
 onlara işlerine-göre ve-yaptıklarına-göre ellerinin  
 H6467 H4639 H3027

Pek &#231;ok ulus, b&#252;y&#252;k krallar onlar&#305; k&#246;le edinecek. Yapt&#305;klar&#305;na ve ellerinden &#231;&#305;kan i&#351;e g&#246;re kar&#351;&#305;l&#305;k verece&#287;im onlara.&#8250;&#8250;

15 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵלֵי קָח אֶת-כּוֹס הַחֲמָה  
 Çünkü böyle söyledi YHVH Tanrısı İsrail'in bana Al - kadehi şarabın öfkenin  
 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H0413 H3947 H0853 H3196 H2534

הַזֹּאת מִיָּדִי וְהִשְׁקִיתָה אֹתוֹ אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר אֲנֹכִי שָׁלַח אֹתָךְ  
 bu elimden ve-içir onu - tüm- milletlere ki Ben gönderiyorum seni  
 H2063 H3027 H8248 H0853 H3605 H0595 H7971 H0853

אֲלֵיהֶם:   
 onlara  
 H0413

&#304;srailin Tanr&#305;s&#305; RAB bana &#351;&#246;yle dedi: &#8249;&#8249;Elimdeki &#246;fke &#351;arab&#305;yla dolu k&#226;seyi al, seni g&#246;nderece&#287;im b&#252;t&#252;n uluslara i&#231;ir.

16 וְשָׁתוּ וְהִתְנַעֲשׂוּ וְהִתְדַלְּלוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אֲנֹכִי  
 Ve-içecekler ve-sende-leyecekler ve-deliye-dönecekler yüzünden kılıcın Ben  
 H8354 H1607 H6440 H2719 H0595

שָׁלַח בֵּינָהֶם:   
 gönderiyorum aralarına  
 H7971 H0996

&#350;arab&#305; i&#231;ince sendeleyecek, &#252;zerlerine g&#246;nderece&#287;im k&#305;l&#305;&#231;y&#252;z&#252;nden &#231;&#305;ld&#305;racaklar.&#8250;&#8250;

17 וְאָקַח אֶת-הַכּוֹס מִיָּד יְהוָה וְאֶשְׁקָה אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם אֲשֶׁר-  
 Ve-aldım - kadehi elinden YHVH'nın ve-içirdim ki- milletlere  
 H3947 H0853 H3027 H3068 H248 H0853 H3605

שָׁלַחְתִּי יְהוָה אֲלֵיהֶם:   
 gönderdi-beni YHVH onlara  
 H7971 H3068 H0413

B&#246;ylece k&#226;seyi RABbin elinden al&#305;p beni g&#246;nderdi&#287;i b&#252;t&#252;n uluslara i&#231;irdim:

18  
אַתְּ - יְרוּשָׁלַם וְאֶת־ עָרֵי יְהוּדָה וְאֶת־ מְלָכֶיהָ אֶת־ שָׂרֵיהֶן  
komutanlarına - Yeruşalayim'e Őehirlerine ve- Yahuda'nın ve- krallarına  
[H8269](#) [H0853](#) [H4428](#) [H0853](#) [H3063](#) [H0853](#) [H3389](#) [H0853](#)  
לְתֵת אֹתָם לְחָרְבָה לְשִׁמְהָ לְשָׂרָקָה וְלִקְלָלָהּ כִּיּוֹם הַזֶּה:  
yapmak-için onları harabe dehşet alay ve-lanet günük-gibi bu  
[H2088](#) [H3117](#) [H7045](#) [H8322](#) [H8047](#) [H2723](#) [H0853](#) [H5414](#)

Bug&#252;n oldu&#287;u gibi viranelik, deh&#351;et ve alay konusu, lanetlik olsunlar diye Yeru&#351;alime, Yahuda kentlerine, krallar&#305;yla &#246;nderlerine;

19  
אַתְּ - פְּרַעֲוֶה מֶלֶךְ־ מִצְרַיִם וְאֶת־ עַבְדָּיו וְאֶת־ שָׂרֵיו וְאֶת־ כָּל־ עַמּוֹ:  
Firavun'a - Mısır'ın kralı- kullarına ve- komutanlarına ve- tüm- halkına  
[H3605](#) [H0853](#) [H8269](#) [H0853](#) [H5650](#) [H0853](#) [H4714](#) [H4428](#) [H6547](#) [H0853](#)

Firavunla g&#246;revlilerine, &#246;nderlerine ve halk&#305;na,

20  
וְאֶת־ כָּל־ הָעָרָב וְאֶת־ כָּל־ מְלָכֶי אֶרֶץ וְאֶת־ הָעֵיז וְאֶת־ מְלָכֶי  
karışık-halka tüm- Ve- krallarına tüm- ve- Uts'un ülkesinin krallarına  
[H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5780](#) [H0776](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3605](#) [H0853](#)  
אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־ אֲשֶׁקֶלֹן וְאֶת־ עֵזָה וְאֶת־ עֶקְרוֹן וְאֶת־ שְׂאֲרִית  
ülkesinin Ařkelon'a ve- Filistilerin ülkesinin Ekron'a ve- kalıntısına  
[H7611](#) [H0853](#) [H6138](#) [H0853](#) [H5804](#) [H0853](#) [H0831](#) [H0853](#) [H6430](#) [H0776](#)  
אֲשֶׁדּוֹד:  
Ařdod'un  
[H0795](#)

M&#305;s&#305;rda ya&#351;ayan b&#252;t&#252;n yabancı&#305;lara; &#219;s krallar&#305;na, Filist krallar&#305;na -A&#351;kelona, Gazzeye, Ekrona, A&#351;dottan sa&#287; kalanlara-

21  
אַתְּ - אֲדוֹם וְאֶת־ מוֹאָב וְאֶת־ בְּנֵי עַמּוֹן:  
Edom'a ve- Moab'a ve- oğullarına Ammon'un  
[H5983](#) [H0853](#) [H4124](#) [H0853](#) [H0123](#) [H0853](#)

Edoma, Moava, Ammona;

22  
וְאֶת־ כָּל־ מְלָכֶי־ צִדּוֹן וְאֶת־ מְלָכֶי הָאֵי וְאֶת־ כָּל־ מְלָכֶי־ תְּסֻר וְאֶת־ מְלָכֶי־ תְּסֻר וְאֶת־ מְלָכֶי־ תְּסֻר  
tüm- ve- Tsur'un krallarına tüm- ve- Tsur'un krallarına tüm- ve- Tsur'un krallarına  
[H0339](#) [H4428](#) [H0853](#) [H6721](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6865](#) [H4428](#) [H3605](#) [H0853](#)  
אֲשֶׁר אֶתְּרָה בְּעֵבֶר הַיָּם:  
ki ötesinde denizin  
[H3220](#) [H5676](#)

b&#252;t&#252;n Sur ve Sayda krallar&#305;na, deniz a&#351;ı&#305;r&#305; &#252;lkelerin krallar&#305;na;

23  
וְאֶת־ דֶּדָן וְאֶת־ תֵּימָא וְאֶת־ בּוּז וְאֶת־ קְצוּצֵי פֶּאֶה:  
Dedan'a ve- Teima'ya ve- Buz'a ve- tirař-edilenlerin řakak  
[H6285](#) [H7112](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0938](#) [H0853](#) [H8485](#) [H0853](#) [H0853](#)

Dedana, Temaya, B&#251;za, z&#252;l&#252;flerini kesen b&#252;t&#252;n halklara;

24 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֲרָב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַשְּׂכֵנִים  
 Ve- tüm- krallarına Arap'un ve- tüm- krallarına  
 H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H7931

בְּמִדְבָּר :  
 çölde

Arabistan krallarına, &#231;&#246;ilde ya&#351;ayan yabancı halkın krallarına;

25 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת כָּל־מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶל־מַלְכֵי  
 Ve- tüm- krallarına Zimri'nin ve- tüm- krallarına Elam'in ve- tüm- krallarına  
 H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H4428

מֵדִי :  
 Med'in  
 H4074

Zimri, Elam, Med krallarına;

26 וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַצִּפּוֹן וְהַקְּרָבִים וְהַרְחֻקִים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְאֵת כָּל־מַלְכֵי  
 Ve- tüm- krallarına kuzeyden yakınlar uzaklar herkes -e kardeşine ve- tüm- krallarına  
 H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428 H0853 H3605 H4428

הַמְּמַלְכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה וּמֶלֶךְ שֶׁשָׁף יִשְׁתֶּה  
 krallıklarına yeryüzünün ki -de yüzünde toprağın ve-kralı Şeşak'un içecek  
 H4467 H0776 H6440 H0127 H4428 H8347 H8354

אַחֲרֵיהֶם :  
 onların-sonrasında

s&#305;ras&#305;yla uzak yak&#305;n b&#252;t&#252;n kuzey krallarına, yery&#252;z&#252;ndeki b&#252;t&#252;n uluslar&#305;n krallarına i&#231;irdim. Hepsinden sonra e&#350;e&#351;ak Kral&#305; da i&#231;eacaktır.

27 וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם ס כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׂתוּ  
 Ve-diyeceksin onlara 91 Böyle- söyledi YHVH Tsevaot Tanrısı İsrail'in İçin  
 H0559 H0413 H3541 H0559 H3068 H0430 H3478 H8354

וְשָׂרְחוּ וְקִיּוּ וְנִפְּלוּ וְלֹא תִקְוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי  
 ve-sarhoş-olun ve-kusun ve-düşün ve-değil ve-yeğil kalkarsınız yüzünden yüzünden kılıcın ki Ben  
 H7937 H7006 H5307 H3808 H6440 H2719 H0595

שְׁלַח בֵּינֵיכֶם :  
 gönderiyorum aranıza  
 H7971 H0996

&#8249;&#8249;Sonra onlara de ki, &#8249;&#304;srailin Tanr&#305;s&#305;, Her &#350;eye Egemen RAB &#351;&#246;yle diyor: &#220;zerinize salaca&#287;&#305;m k&#305;l&#305;&#231; y&#252;z&#252;nden sarho&#351; olana dek i&#231;in, kusun, d&#252;&#351;&#252;p kalkmay&#305;n.&#8250;

28 וְהָיָה כִּי יִמְאַנּוּ לְקַחַת־חַבֵּס מִיָּדְךָ לְשִׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם  
 Ve-olacak eğer reddederlerse almayı- kadehi elinden içmek-için ve-diyeceksin onlara  
 H1961 H3947 H3985 H3027 H8354 H0559 H0413

כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שְׂתוּ יִצְמַח :  
 Böyle söyledi YHVH Tsevaot İçmek içeceksiniz  
 H3541 H0559 H3068 H8354 H8354

E&#287;er k&#226;seyi elinden al&#305;r, i&#231;mek istemezlerse, de ki, &#8249;Her &#350;eye Egemen RAB &#351;&#246;yle diyor: Kesinlikle i&#231;eceksiniz!



קָצָה ucuna	וְעַד־ ve--ya-kadar <a href="#">H5704</a>	הָאָרֶץ yeryüzünün <a href="#">H0776</a>	מִקֵּצָה ucundan	הַהוּא o <a href="#">H1931</a>	בֵּינוֹם günde <a href="#">H3117</a>	יְהוָה YHVH'nın <a href="#">H3068</a>	קִלְגֵי ölüleri	וְהָיוּ Ve-olacak <a href="#">H1961</a>
עַל־ -de	לְדָמֹן gübre <a href="#">H1828</a>	יִקְבְּרוּ gömülecekler <a href="#">H6912</a>	וְלֹא ve-değil <a href="#">H3808</a>	וְיִאֲסְפוּ toplanacaklar <a href="#">H0622</a>	וְלֹא ve-değil <a href="#">H3808</a>	וְיִסְפְּדוּ yas-tutulacak <a href="#">H5594</a>	לֹא Değil <a href="#">H3808</a>	הָאָרֶץ yeryüzünün <a href="#">H0776</a>
						יְהוּיוּ: olacaklar <a href="#">H1961</a>	הָאֲדָמָה toprağın <a href="#">H0127</a>	פְּנֵי yüzünde <a href="#">H6440</a>

O g&#252;n RAB d&#252;nyay&#305; bir u&#231;tan bir uca &#246;ld&#252;r&#252;lenlerle dolduracak. Onlar i&#231;in yas tutulmayacak, toplan&#305;p g&#246;m&#252;lmeyecekler. Topra&#287;&#305;n &#252;zerinde g&#252;bre gibi kalacaklar.

יְמֵיכֶם günleriniz <a href="#">H3117</a>	מָלְאוּ doldu <a href="#">H4390</a>	כִּי־ çünkü-	הַצָּאֵן sürünün <a href="#">H6629</a>	אֲדִירָיו güçlüleri <a href="#">H0117</a>	וְהִתְפָּלְשׁוּ ve-yuvarlanın <a href="#">H6428</a>	וְזָעְקוּ ve-haykırın <a href="#">H2199</a>	הָרָעִים çobanlar	הֵילִילוּ İnyin <a href="#">H3213</a>
			חֲמֻדָּה: değerli	כַּכְּלִי gibi-kabı <a href="#">H3627</a>	וְנִפְלְתֶם ve-düşeceksiniz <a href="#">H5307</a>	וְתַפְּזוּתֵיכֶם ve-dağıtmalarınız <a href="#">H8600</a>	לְטִבּוֹתָ kesilmek-için <a href="#">H2873</a>	

Hayk&#305;r&#305;n, ey &#231;obanlar, Ac&#305; ac&#305; ba&#287;&#305;r&#305;n! Toprakta yuvarlan&#305;n, ey s&#252;r&#252; ba&#351;lar&#305;! &#199;&#252;nk&#252; bo&#287;azlanma zaman&#305;n&#305;z doldu, De&#287;erli bir kap gibi d&#252;&#351;&#252;p par&#231;alanacak&#305;n&#305;z.

הַצָּאֵן: sürünün <a href="#">H6629</a>	מֵאֲדִירָיו güçlülerinden <a href="#">H0117</a>	וּפְלִיטָה ve-kurtuluş <a href="#">H6413</a>	הָרָעִים çobanlardan	מִן־ -dan	מִנוֹס kaçış <a href="#">H4498</a>	וְאָבָד Ve-yok-olacak <a href="#">H0006</a>
---	---	--	-------------------------	--------------	--	---

&#199;obanlar ka&#231;amayacak, S&#252;r&#252; ba&#351;lar&#305; kurtulamayacak!

יְהוָה YHVH <a href="#">H3068</a>	שָׂרַד harap-ediyor <a href="#">H7703</a>	כִּי־ çünkü-	הַצָּאֵן sürünün <a href="#">H6629</a>	אֲדִירָיו güçlülerinin <a href="#">H0117</a>	וַיִּלְלֵת ve-feryadı <a href="#">H3215</a>	הָרָעִים çobanların	צִעֲקַת çığlığının <a href="#">H6818</a>	קוֹל Sesi
						מְרֵעֵתָם: otlaklarını <a href="#">H4830</a>	אַתְּ־ -	<a href="#">H0853</a>

Duy &#231;obanlar&#305;n hayk&#305;r&#305;&#351;&#305;n&#305;, S&#252;r&#252; ba&#351;lar&#305;n&#305;n ba&#287;&#305;r&#305;&#351;&#305;n&#305;! RAB onlar&#305;n otlaqlar&#305;n&#305; yok ediyor.

יְהוָה: YHVH'nın <a href="#">H3068</a>	אַף־ öfkесinin-	תְּרוֹן kızgınlığının <a href="#">H2740</a>	מִפְּנֵי yüzünden <a href="#">H6440</a>	הַשָּׁלוֹם eşenliğin <a href="#">H7965</a>	נְאוֹת otlaqları <a href="#">H4999</a>	וְנָדְמוּ Ve-sessizleşti
--	--------------------	---	---	--	--	-----------------------------

RABbin k&#305;zg&#305;n &#246;fkесi y&#252;z&#252;nden G&#252;venlikte olduklar&#305;a&#287;&#305;llar yok oldu.

תֵּינִיחָה zalimin <a href="#">H3238</a>	תְּרוֹן kızgınlığının <a href="#">H2740</a>	מִפְּנֵי yüzünden <a href="#">H6440</a>	לְשִׁמָּה dehşet <a href="#">H8047</a>	אֲרָצֵם ülkeleri <a href="#">H0776</a>	הִיטָה oldu <a href="#">H1961</a>	כִּי־ çünkü-	סָבוּ ini <a href="#">H5520</a>	כַּכְּפִיר aslan-gibi	עָזַב Bıraktı
					פְּֿ öfkесinin <a href="#">H0639</a>	תְּרוֹן: kızgınlığının <a href="#">H2740</a>	וּמִפְּנֵי ve-yüzünden <a href="#">H6440</a>		

